

ΗΠΕΙΡΟΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΑΝ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΕΤΣΙΟΣ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ
ΙΔΡΥΘΕΝ ΚΑΙ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ
ΠΡΟΨΙΑ, ΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΞΥΡΙΑΔΩΝΟΣ ΒΛΑΧΟΥ



ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ, ΔΕ ΤΩΝ ΗΠΕΙΡΩΤΩΝ
ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ ΒΙΖΟΥΚΙΔΟΥ
ΕΝ ΒΕΡΟΛΙΝΩ,
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΝΑΓΝΟΣΤΟΠΟΥΛΟΥ
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΑΛΚΙΒΙΑΔΟΥ ΚΟΝΤΟΠΑΝΟΥ
ΕΝ ΙΩΑΝΝΙΝΟΙΣ

ΕΒΡΑΒΕΥΘΗ ΥΠΟ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ



ΕΝ ΙΩΑΝΝΙΝΟΙΣ
ΕΝ ΤΗ, ΙΕΡΑ, ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΙ

ΕΤΟΣ ΕΝΔΕΚΑΤΟΝ
1936

Ε.Υ.Δ. της Κ.τ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2008

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄.

Ἐπιφάνειος Ἡγούμενος

Μετάφρασις.— Διαθήκη ἰ' Ἐπιφανείου Ἡγουμένου.— Δευτέρα 2 Δεκεμβρίου 1647. Συμβολαιογράφος Α. Μπρονζίνο.

Ἐν ὀνόματι τοῦ αἰωνίου Θεοῦ. Ἀμήν.— Ἀναλογιζόμενος ἐγὼ ὁ Ἐπιφάνειος Ἡγούμενος τοῦ ποτε Ἐμμανουὴλ ἀπὸ τὴν Γιάννινα, κάτοικος αὐτῆς τῆς πόλεως, ὑγιῆς τὸν νοῦν ἀλλ' ὄχι καὶ ὡς πρὸς τὸ σῶμα, ὅτι εἶμαι εἰς προκεχωρημένην ἡλικίαν, παρουσίασα, ἐνώπιον τῶν ὑπογεγραμμένων μαρτύρων, εἰς τὸν συμβολαιογράφον Βενετίας Α. Μπρονζίνο, τὸν ὁποῖον ἐπῆγα νὰ συναντήσω εἰς τὸ ἐν τῇ πλατεία τοῦ Ἁγίου Μάρκου γραφεῖόν του, τὴν παροῦσαν διαθήκην, γραφεῖσαν ἰδιοχείρως ἀπὸ πρόσωπον τῆς ἐμπιστοσύνης μου καὶ ἀναγνωσθεῖσάν μοι κατὰ μόναν ὑπὸ τοῦ κ. συμβολαιογράφου, τὴν ὁποίαν καὶ ἐπεβεβαίωσα ὡς τοιαύτην οὖσαν τὴν θέλησίν μου, παρακαλῶν αὐτὸν νὰ τὴν δεχθῆ, νὰ τὴν σφραγίσῃ καὶ νὰ τὴν φυλάξῃ καὶ νὰ τὴν παρουσιάσῃ — δὲν ἠθέλησα νὰ γίνῃ ἄλλο ἀντίγραφον — καὶ παρουσιαζομένης τῆς περιστάσεως νὰ τὴν δημοσιεύσῃ καὶ νὰ τὴν ἐκικυρώσῃ μὲ τὰς συνήθεις νομί-

Testamento ἰ' Epifanio Igumeno. Lunedì, 2 Dicembre 1647. Notaro Andrea Bronzino.

Dei aeterni nomine. Amen. Considerando io Epifanio Igumeno quodam Emanuele dalla Giannina, habitante in questa città, sano di mente, benchè di corpo poco ben disposto, essendo in età grave, alla presenza dei sottoscritti testimoni, ho presentato a A. Bronzino notaro Veneto andato a ritrovare al suo Cancellò in Piazza S. Marco, il presente mio testamento da mio confidente e di propria mano sottoscritto, per D. Notaio lettomi da solo a solo confirmando tale la volontà mia, pregandolo accettarlo, sigilarlo e custodirlo e presentarlo, non intendendo che ne faccia altra copia e venendo il caso publicarlo e roborarlo

1) Archivio di Stato, Busta 85 Testamenti Antonio Bronzino καὶ Ἑλλ. Κοινότης—Βενετίας ἐν τῷ βιβλίῳ Διαθηκῶν καὶ Busta 19 ἀρ. 246.

μοὺς διατάξεις καὶ συνηθείας τῆς Βενετίας. Ἐρωτήσαντος τοῦ συμβολαιογράφου διὰ τὰ εὐαγῆ Καταστήματα, ἀπήντησα ὅτι δὲν θέλω ἄλλο τι. — Διαθήκη 2 Νοεμβρίου 1647. Ἐν Βενετίᾳ— «Σκεπτόμενος ἐγὼ ὁ Ἐπιφάνειος Ἡγούμενος τοῦ ποτε Ἐμμανουὴλ ἀπὸ τὴν Γιάννινα, κάτοικος ταύτης τῆς πόλεως, τὸ ἐπισφαλὲς τῆς ἡμετέρας ταύτης ἀνθρωπίνης ζωῆς καὶ ὅτι δὲν ἔχομεν πρᾶγμα βεβαιότερον ἀπὸ τὸν Κύριον Θεόν, ὕγιης τὸν νοῦν, τὰς αἰσθήσεις καὶ διανόησιν καὶ τὸ σῶμα ἔτι, ἀλλ' εἰς ἡλικίαν προκεχωρημένην καὶ εὐαίσθητον, ἀπεφάσισα νὰ διαθέσω τὰ πράγματά μου, κατὰ τὴν πρόθεσίν μου ἵνα λάβῃ ἐκτέλεσιν μετὰ τὸν θάνατόν μου, διὰ τοῦτο ἀνέθεσα εἰς πρόσωπον τῆς ἐμπιστοσύνης μου νὰ γράψῃ τὴν παροῦσαν διαθήκην μου, ἣτις εἶναι ἡ τελευταία μου θέλησις, ἵνα τὴν παρουσιάσω κατόπιν εἰς χεῖρας δημοσίου συμβολαιογράφου. Καὶ μετὰ τὸν θάνατόν μου ἀνοιχθῆ, δημοσιευθῆ καὶ ἐπικυρωθῆ καὶ ἵνα γίνῃ ἐκτελεσθῆ καθ' ὅλα τὰ σημεῖα, πρὸς παρηγορίαν καὶ ἀνακούφισιν τῆς ψυχῆς μου, τὴν ὁποίαν ἀνατίθῃμι μὲ ὄλην τὴν ἀφοσίωσιν εἰς τὸν κύριον Θεόν, δημιουργὸν αὐτῆς καὶ Λυτρωτὴν, εἰς τὴν Ἁειπαρθένον Μαρίαν, εἰς τὸν Ἅγιον Νικόλαον τὸν εὐλογημένον καὶ εἰς ὄλους τοὺς Ἁγίους καὶ τὰς Ἁγίας τοῦ Παραδείσου. *Πρῶτον*: Θέλω νὰ ταφῶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῶν Γραικῶν τῆς πόλεως ταύτης, ὅπου εἶναι θαμμένος

con le solite clausule giusto alle leggi et usi di Venezia, interrogato dal notaio de lochi pii, ho risposto non voler far altro.

Testamento, 2 novembre 1647 in Venezia.

Considerando io Epifanio Igumeno fu Emanuel dalla Giannina habitante in questa città, il fragil stato di questa nostra humana vitta et che non habbiamo cosa più certa dal Sig. Iddio, sano della mente, senso et intelletto et anco del corpo, in età però grave e risentita, ho determinato disporre le cose mie secondo è mia intentione, che sia eseguito dopo la mia morte, perciò ho fatto scriver da persona mia confidente il pres. Tes. to mio, et ultima volontà per presentarlo poi in mano di publico notaro, acido dopo la mia morte sia aperto, publicato et roborato e sia in tutte le sue parti eseguito a consolazione e sollievo dell'anima mia, la quale racomando con tutto l' affetto al Sign. Iddio suo creatore et Redentore, alla B. V. Maria, a San Nicolò benedetto et a tutti i Santi e Sante del Paradiso. *Primò*: Voglio esser sepolto nella chiesa di San Giorgio de Greci di questa città, ove

ὁ μακαρίτης ἀδελφὸς μου Γεώργιος καὶ ἐν τῷ τάφῳ τὸν ὁποῖον ἔκαμα εἰς τὴν εἰρημένην ἐκκλησίαν. Ἀφίνω εἰς τοὺς αἰδес. ἱερεῖς τῆς ἐκκλησίας καὶ ἐνορίας τοῦ Σάν Σεβέρο ἵνα συνοδεύσουν ἑ τὸν νεκρὸν μου Δουκ. 24 καὶ εἰς τοὺς πτωχοὺς τῆς ἐνορίας, διατεθοῦν ἀμέσως Δουκ. 10 διὰ τὸν πρὸς τὸν Θεὸν ἀγάπην. Ἀφίνω εἰς τὸν Πανιερώτ. Μητροπολίτην Φιλαδελφείας Ἀθανάσιον Δουκ. 20 καὶ εἰς τὸν ἱερέα Πρόχορον Γιαλλούρην πνευματικόν μου Δουκ. 15 καὶ εἰς τὸν ἱερέα Θεοφύλακτον Ζανφορνάρην Δουκ. 10 καὶ εἰς τὸν Παππαπέτρον Κυπριώτην, ἑφημέριον τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τὰ νῦν, Δουκ. 5 καὶ εἰς ὅλους ἐφάπαξ, παρακαλῶ αὐτοὺς νὰ μὲ μνημονεύσωσιν εἰς τὰς παρακλήσεις των καὶ νὰ παρακαλοῦν τὸν Θεὸν διὰ τὴν ψυχὴν μου. Ἀφίνω εἰς τὰς Ἑλληνίδας μοναχὰς τοῦ Ἑλλην. Μοναστηρίου Βενετίας Δουκ. 1 εἰς ἑκάστην, ἵνα παρακαλοῦν τὸν Κύριον Θεὸν διὰ τὴν ψυχὴν μου. Ἀφίνω εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ Μοναστήριον τῆς Παναγίας τῆς Περίλεφτης τῆς Γιάννινας, Δουκ. 200, τὰ ὅποια νὰ διατεθοῦν διὰ τὴν ἀνακαίνισιν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τῆς ἐκκλησίας ἢ τοῦ Μοναστηρίου, ἂν παρουσιασθῇ ἀνάγκη. Ἀφίνω εἰς 10 Μοναστήρια

fu sepolto il quodam Sig. Zorzi mio fratello e nella mia arca dove ho fatto in detta chiesa. Lasso alli Rev. pretti di chiesa e contrà di S. Severo per levar et accompagnar ἑ a sepoltura il mio corpo Duc. 24 et alli poveri della contrà siano subito dispensati Duc. 10 per amor de Dio. Lasso al Rev. Arcivesc. di Fildelfia, Attanasio Duc. vinti et al padre Procoro Gialluri mio confessore ducati quindese et al padre Teofilato Zanfornari ducati dieci et a Papapetro Cipriotto, capellano di S. Giorgio, al presente, Duc. cinque et a tutti, per una volta tanto, pregandoli ricordarsi nelle loro orationi di pregar il Sig. Iddio per l' anima mia. Lasso alle nostre monache greche del nostro Monasterio qui in Venetia duc. uno per cadauna, acciò preghino il Sig. Iddio per l' anima mia. Lasso alla Chiesa e Monasterio della Madonna di Perilefto della Giannina Ducati duesento, quali siano applicati per la restauratione et accomodamento della Chiesa o Monasterio, se farà bisogno. Lasso a dieci Monast.

1) Τοὺς ὀρθοδόξους νεκροὺς μέχρι τῆς ἐκκλησίας μας, συνάδευον οἱ Λατῖνοι ἱερεῖς καὶ ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη εἰς τοὺς ἡμετέρους ἱερεῖς διατηρήθη μέχρι τοῦ 1797 (δρα καὶ ἡμετ. Βιογρ. Γλυκῶν Ἑπ. Χρ. Γ'. σελ. 2).

2) Καὶ τοῦτον δὲν περιλαμβάνει ὁ Βελοῦδος εἰς τὸν Κατάλογον τῶν Ἐφημερίων, (σελ. 182).

τοῦ Ἁγίου Ὄρους, τὰ κυριώτερα, Δουκ. 200. Ἀφίνω εἰς τὰ τέσσαρα Νοσοκομεῖα τῆς πόλεως ταύτης τὰ μεγάλα, Δουκ. 2 εἰς ἕκαστον. Ἀφίνω εἰς τὸν Πανιερώτ. Μητροπολίτην τῆς Γιάννινας Δουκ. 10 διὰ τὴν ψυχὴν μου. Ἀφίνω εἰς τὸν ἀνεψιὸν μου Παναγιώτην, υἱὸν τῆς ποτε κ. Ζαφείρας ἀδελφῆς μου, Δουκ. 300, ἵνα τὰ χρησιμοποίησῃ διὰ τὴν ὑπανδρείαν τῆς θυγατρὸς τῆς. Εἰς πάντας τοὺς εἰρημένους, ἐφάπαξ. Ἀφίνω εἰς τὸν πρωτεξάδελφόν μου Γεώργιον Πανᾶν Δουκ. 100 διὰ τὴν ὑπανδρείαν τῆς θυγατρὸς του. Εἰς πάντας ἐφάπαξ. Κέκτημαι ἐν τῇ Νήσῳ τῆς Κερκύρας εἰς τὴν Λέφτιμον (Λευκίμην) μίαν ἕκτασιν ἐλαιώνων. Τὸ κτῆμα τοῦτο τὸ ἀφήνω εἰς τὴν διοίκησιν καὶ ἐπιμέλειαν τῶν κυρίων ἐπιτρόπων, τῶν κάτωθι γεγραμμένων, ἵνα μεταφέρουν τὸ ἔλαιον εἰς τὴν πόλιν ταύτην καὶ ἀπὸ τὴν ποσότητα ταύτην νὰ δίδουν zage (εἶδος πίθου, κρούπι) 15 κατ' ἔτος καὶ αἰωνίως εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῶν Γραικῶν, ἦτοι zage 10 διὰ τὴν κανδήλαν τῆς Παναγίας καὶ τὰς ἄλλας 5 διὰ τὴν αὐτὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἀπὸ τὸ ὑπόλοιπον λάδι ὡς καὶ ἄλλο τι ποῦ θὰ ἐσοδεύσουν ἀπὸ τὸ ρηθὲν κτῆμα, νὰ στέλλουν Δουκ. 15 ἔτησίως ὑπὲρ τῶν πτωχῶν τοῦ Νοσοκομείου τῶν λοβῶν εἰς Μονδογιάνη εἰς τὴν Λούτσαν, εἰς τὴ Γιάννινα, καὶ τὰ ὑπολειπόμενα νὰ τὰ δίδουν εἰς ἄλλους πτωχοὺς ποῦ θὰ εὐρίσκωνται ἐν ἀνάγκῃ, εἰς τὴν ρηθεῖσαν πόλιν, κατ' ἔτος

del Monte Santo delli Principali, duc. duesento. Lasso alli quattro ospitali di questa città, grandi, Duc. doi per cadauno. Lasso al rev.mo Arcivescovo della Gianina Duc. diese per l' anima mia. Lasso a Panaggioti mio nipote figliolo della quodam Sig. Zafira, mia sorella, ducati tresento, perchè servino per maritare di sua figlia. A tutti li sopradetti per una volta tanto. Lasso al mio germano Zorzi Panà Duc. 100 perchè servino per maritar di sua figlia. A tutti li sopradetti per una volta tanto. Mi ritrovo una possession nell' isola di Corfù, a Leftimo, sopra la quale si riscuode oglio; questa possession lasso sotto il governo et cura degli Sign. Commissarii infrascritti perchè se lo facino inviare in questa città et di esso oglio ne diano zare quindese ogni anno in perpetuo alla Chiesa S. Zorzi di Greci in questa città cioè zare 10 per la lampada della Madonna e le altre cinque per la detta Chiesa et il tratto del restante oglio et altro si caverà, di detta possession lo mandino alla Gianina per esser dispensato a poveretti dell' Hospedal de Lovì a Mondogianni in Luzza duc. quindese ogni anno et il resto ad altri poveretti che

καὶ ἔσαι, μὲ τὰς δεούσας ἐγγυήσεις καὶ ἐπιφυλάξεις, τὰς ὁποίας θὰ κρίνουν εὐλόγους οἱ ἐπίτροποί μου. Ἀφίνω εἰς τὴν ἐκκλησίαν μου τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῶν Γραικῶν Δουκ. 1000 τρεχούμενα, ἀπὸ ἐκεῖνα ποῦ ἔχω εἰς τὴν Τζέκαν πρὸς 5% ὑπὲρ τῶν ἀναγκῶν τῆς ἐκκλησίας, μὲ τὸν ὄρον νὰ γραφοῦν ἀμέσως εἰς τὸ βιβλίον τῆς Ἁγίας Προθέσεως τέσσαρα ὀνόματα, ἦτοι τὸ τοῦ Ἑμμανουὴλ πατρός μου, τῆς Μαριέττας μητρός μου, τοῦ ἀδελφοῦ μου Γεωργίου καὶ τὸ ἰδικόν μου, καὶ οἱ ἐφημέριοι νὰ ὄσιν ὑποχρεωμένοι νὰ δέωνται ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, ἔσαι. Ἀφίνω εἰς τοὺς ἐφημέριους τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῆς πόλεως ταύτης, νὰ δίδηται ἐτησίως τὸ διάφορον Δουκάτων 300 ἀπὸ τὰ παρὰ τῇ Τζέκα χρήματα, μὲ τὴν ὑποχρέωσιν νὰ κάμνουν τρισάγιον κάθε Σάββατον καὶ Κυριακὴν ἐπὶ τοῦ τάφου ὅπου εἶναι θαμμένος ὁ μακαρίτης ἀδελφός μου καὶ ἐν τῷ ὁποίῳ θὰ ταφῶ καὶ ἐγώ. Εἰς τὴν ἐκκλησίαν τὴν καλουμένην Ἀρχιμανδρεῖον εἰς τὴν κατρίδα μου, τὴν Γιάννινα, νὰ δίδηται ἔσαι τὸ διάφορον τῶν 400 Δουκ. ἀπὸ τὰ παρὰ τῇ Τζέκα χρήματα, μὲ ὑποχρέωσιν τῶν ἐφημερίων τῆς ἐκκλησίας ἐκείνης, νὰ λέγουν τὴν παράκλησιν τῆς Παναγίας κάθε ἑβδομάδα, ἡμέραν Παρασκευῆν, καὶ ἂν ἤθελον ἀμελήσῃ νὰ

si ritroveranno in bisogno in detta città pure ogni anno in perpetuo con le debite cautele e diligenze che pareranno a essi miei Commissarii. Lasso alla sudetta mia Chiesa di S. Zorzi di Greci Ducati Mille corr. di quelli che mi attrovo in Zeca al 5% per servirsene in quello farà bisogno per essa Chiesa, con questo che siano scritti subito nel libro di Sta Prottesi quattro nomi cioè quello del qdm Emanuel mio padre, della qdm Marietta mia madre, quello del qdm Zorzi mio fratello et il mio, affine che li capellani habbino obligo di pregare S. D. M. per l' anime nostre et così si eseguirà in perpetuo. Lasso alli capellani di essa Chiesa di S. Zorzi in questa città, siano dati in perpetuo li prò di ducati Tresento delli danari di Zeca essendo essi capellani in obligo dirmi sopra la mia arca ove è sepolto mio fratello et ove sarò sepolto anch' io, il Trissagio tuti li Sabbati et tute le Domeniche di cadaum anno. Alla Chiesa detta Archimandriò alla Gianina mia patria sia dato in perpetuo li prò dei 400 Ducati delli danari che mi attrovo in Zeca con obligatione alli capellani di quella, di dire ogni settimana la Paraclisi della Madonna ogni giorno di Venerdi in perpetuo et se mancassero di far detta fontione e Paraclissi sia priva e vadino essi danari

κάμουν αὐτὴν τὴν τελετὴν καὶ παράκλησιν, νὰ διατίθηνται τὰ χρήματα μὲ τὴν αὐτὴν ὑποχρέωσιν εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῆς Περίλεφτης εἰς τὴν Γιάννινα καὶ στοῦ Μονδογιάννη ἐν Λούτσα. Ἀφίνω ἀπὸ τὰ εἰρημμένα παρὰ τῆ Τζέκα χρήματα, Δουκ. 2000, ἵνα τὸ διάφορον διατίθεται ἐτησίως ὑπὲρ πτωχῶν τῆς εἰρημμένης πόλεως τῆς Γιάννινας μὲ ἐκείνους τοὺς κανόνας καὶ προφυλάξεις, τοὺς ὁποίους θὰ θεσπίσουν οἱ ἐπίτροποί μου. Ἀφίνω ἀκόμη Δουκ. 2000 ἵνα μὲ τὸ διάφορόν των ὑπανδρεύωνται κατ' ἔτος καὶ ἔσσει δύο κόραϊ, ἀπὸ τὰς καλλιτέρας —πλὴν ξεπεσμένας— οἰκογενείας τῆς Γιάννινας, ἀλλὰ νὰ εἶνε καλῶν ἡθῶν, ἢ ὡς ἐγκρίνουν οἱ ἐπίτροποί μου, καὶ νὰ δίδωνται εἰς κάθε μίαν Δουκ. 50. Θέλω¹ ἵνα ἀπὸ τοὺς ἐπιτρόπους μου διορισθῇ εἰς

in tal caso all' istesso obbligo alla chiesa di Perilefto alla Gianina. e al Mondoyanni in Luzza. Lasso delli detti denari di Zeca duc. duemille, con il prò di quali che ogni anno siano dispensati in perpetuo a poveri della sudetta città della Gianina, con quele regole e cautele che pareranno a stabilirsi da miei commissarii. Lasso Duc. doimille delli medesimi di Zeca, per-

1) Τὸ περὶ διδασκάλου κεφάλαιον, ὃ Ἰωαννίνων Μακάριος γράφων τῇ 24 Ἰουνίου 1792 πρὸς τὸν Π. Χριστοδούλου εἰς Βενετίαν, τὸ παραθέτει ὡς ἐξῆς: «Θέλω ὅτι ἀπὸ τοὺς ἐπιτρόπους μου νὰ ὀνομασθῇ ἓνας διδάσκαλος ρωμαῖος νὰ εἶναι κυρωμένος καὶ δοκιμασμένος ἀπὸ τὸ Καπίτολον τῶν σαράντα καὶ γκιόντα τῆς ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Γεωργίου, ἄνθρωπος γραμματισμένος καὶ πρακτικὸς εἰς ταῖς ἐπιστήμας καὶ εἰς τὰ ὀρθόδοξα δόγματα, νὰ ἔχη νὰ κατοικήῃ εἰς τὰ Ἰωάννινα καὶ ἐκεῖ νὰ εἶναι, ὑποσχόμενος νὰ δεῖξη γραμματικὴν, κυκλοπαιδείαν καὶ ἄλλας ἐπιστήμας καὶ γράμματα ἑλληνικὰ τῶν παιδίων ὅπου θελήσουν νὰ μάθουν, ὃ ὁποῖος διδάσκαλος νὰ ἔχη νὰ ἐκλέγεται ἀπὸ τρεῖς εἰς τρεῖς χρόνους, ἤτοι κάθε τρεῖς χρόνους, μὲ τοῦτον τὸν τρόπον νὰ μὴ ἡμποροῦν νὰ εἶναι ἐκλελεγμένοι μήτε ψηφισμένοι, ἀμὴ ἐκεῖνοι ὅπου νὰ ἔχουν φέδε ἤτοι πίστιν βεβαίαν ἀπὸ τὸν ἀρχιερέα ἐκείνης τῆς πόλεως, ὑπογεγραμμένην ἀπὸ τὴν ἀρχιερωσύνην του μὲ ὄρκον καὶ ἀπὸ τέσσαρας προεστοὺς ἐκείνης τῆς πόλεως, ὅτι ἐκεῖνος ὅπου μέλλει νὰ ἐκλεχθῇ διδάσκαλος νὰ εἶναι ἀξιός, ἐνάρετος, προκομμένος καὶ ἱκανὸς νὰ ἀνή τὸ χρέος του, μὲ τὴν ὁποίαν βεβαίαν πίστιν, ἢ ὁποία νὰ εἶναι ἐδῶ τέτοια ἐγνωρισμένη, ἐκεῖνος ὅπου νὰ πάρη εἰς τὸ καπίτολον περισσοτέρους ψήφους εἰς βοήθειάν του, νὰ ἀγροικιέται ἐκλελεγμένος διδάσκαλος ἐκείνης τῆς πόλεως μὲ ὑπόσχεσιν νὰ δεῖξη, ὡς ἄνωθεν τῶν παιδίων καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ χρόνου ὅπου ἔδειξε, νὰ στείλῃ βεβαίαν πίστιν ὡς ἄνωθεν πῶς ἔκαμε τὸ χρέος του καὶ τότε νὰ δίδωνται καὶ νὰ μετρῶνται τῶν ἐπιτρόπων του, ἀπὸ διάφορον τῆς τζέκας Δουκ. 100 καὶ ἔτι νὰ γίνεται ἀπὸ χρόνον εἰς χρόνον μὲ τὰς ἄνωθεν περιστάσεις Δουκ. 100 διὰ τὴν δούλευσιν καὶ τελειώνοντας οἱ τρεῖς χρόνοι, ἀνίσως καὶ στείλει πάλιν πίστιν διὰ τὴν ἀρετὴν του καὶ ἱκανότητα ἀπὸ τὸν Πανιερώτατον Μητροπολίτην καὶ τέσσαρας προεστοὺς ὡς ἄνωθεν, νὰ ἡμποροῦν νὰ τὸν μεταβεβαιώσουν εἰς ἄλλους τρεῖς χρόνους καὶ ἔτι κατ' ἀκολουθίαν παντοτεινὰ μὲ τὰς πίστεις νὰ τοῦ δίδωνται Δουκ. ἑκατὸ κάθε χρόνον».

Ἕλληνας διδάσκαλος, ὑπὸ τὴν ἐγκρισίν τοῦ Συλλόγου τῶν 40 καὶ προσθήκης, τῆς ἐκκλ. τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῶν Γραικῶν, πρόσωπον ἐγγράμματον καὶ ἔμπειρον εἰς τὰς ἐπιστήμας καὶ ἑλληνικὰ δόγματα, ὅστις δέον νὰ διαμένῃ ἐν τῇ ρηθείᾳ πόλει τῆς Γιάννινας καὶ ἐκεῖ νὰ εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ διδάσκη γραμματικὴν, ἀνθρωπισμὸν καὶ ἄλλας ἐπιστήμας καὶ γράμματα ἑλληνικὰ εἰς τὰ παιδιά καὶ τὰ κοράσια τὰ ὅποια θὰ θελήσουν τὰ μάθουν, ὁ ὅποιος διδάσκαλος πρέπει νὰ ἐκλέγεται κατὰ τριετίαν, μὲ τὸν ρητὸν ὅρον νὰ μὴ δύνανται νὰ ἐκλέγωνται οὔτε νὰ τίθενται εἰς τὴν κληρωτίδα, ἐκτὸς μόνον ἐκεῖνοι οἱ ὅποιοι θὰ ὧσιν ἐφοδιασμένοι μὲ αὐθεντικὸν καὶ νόμιμον πιστοποιητικὸν ἐκ μέρους τοῦ Πανιερωτάτου Ἀρχιεπισκόπου τῆς αὐτῆς πόλεως τῆς Γιάννινας, ὑπογεγραμμένον ἀπὸ τὸν ἴδιον μεθ' ὄρκου ὡς καὶ ἀπὸ τέσσαρας ἑλληνας πολίτας, προκρίτους, ὁμοίως μεθ' ὄρκου, ὅτι ἐκεῖνος ποῦ θὰ ἐκλεγῆ ἢ θὰ κληρωθῆ ὡς διδάσκαλος, θὰ εἶναι πρόσωπον καλῶν ἠθῶν, ἐνάρετος, πεπαιδευμένος καὶ ἱκανὸς δι' αὐτὴν τὴν θέσιν. Μὲ τοιοῦτο πιστοποιητικὸν αὐθεντικὸν καὶ ὡς τοιοῦτον ἐδῶ ἀναγνωριζόμενον, ἐκεῖνος ποῦ θὰ κληρωθῆ καὶ θὰ ἔχη πλέον ἐκδήλους οἰωνούς, νὰ θεωρῆται ὡς ἐκλελεγμένος διδάσκαλος τῆς εἰρημένης πόλεως μὲ ὑποχρέωσιν νὰ διδάσκη τὰ παιδιά, ὡς ἀνωθι ἐλέχθη, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ἔτους καθ' ὃ θὰ ἔχη διδάξῃ, δέον

chè con li prò di quelli che doverano esser sempre scossi dalla Zeca, debbino esser maritate ogni anno in perpetuo doi donzelle delle più buone case della Giannina descature, e che siano de buona fama o secondo parerà alli miei Commissarii con duc. 50 per una. Voglio che dali miei Commissarii sia nominato un precettore greco, approbato dal Capitolo de' 40 et gionta della Chiesa di San Giorgio di Greci, persona litterata et perita nelle scienze et dogmi grechi che debbi risieder nella sudetta città della Gianina et ivi habbi obligo di insegnare gramaticha, humanità et altre scienze et lettere greche a queglii figli et quelle che vorranno imparare, il qual precettore debbi esser eletto de tre in tre anni con questa espressa condition che non possi esser eletti nè messi in ballotation se non quelli che haveranno fedde autenticha et legale dal Rev.mo Arcivescovo di essa città della Gianina sottoscritta dal medesimo, con giuramento et anco da quattro greci cittadini primati di quella, parimente con giuramento, che quello che vorrà esser balottato et eletto per precettor, sii soggetto ben morigerato, virtuoso, dotto, et habile a detta

νὰ στείλῃ αὐθεντικὴν πιστοποιήσιν, ὡς ἄνω ἐρρέθη, ὅτι ἐξετέλεσε τὸ χρέος του καὶ τότε νὰ τῷ μετρῶνται ἢ νὰ δίδονται εἰς τὸν νόμιμον πληρεξούσιόν του ἀπὸ τὸ διάφορον τῆς εἰρημένης Τζέκας Δουκ. 100 καὶ οὕτως ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος, μὲ τοὺς ρηθέντας ὄρους διὰ τὸν μισθόν του καὶ μετὰ παρέλευσιν τῶν τριῶν ἐτῶν τῆς διδασκαλίας του, ἂν στείλῃ πιστοποιήσιν, περὶ τῆς ἱκανότητος καὶ τῶν προτερημάτων του, τοῦ Μητροπολίτου καὶ τεσσάρων προεστώτων, δύναται νὰ ἐπανεκλεγῇ δι' ἄλλην μίαν τριετίαν καὶ οὕτως ἐφεξῆς πάντοτε μὲ τὰς πιστοποιήσεις του νὰ δίδονται 100 Δουκ. ἐτησίως. Θέλω ἀκόμη ἵνα μὲ τὸν ἴδιον τρόπον καὶ τὴν ἴδιαν τάξιν, διορισθῇ παρὰ τῶν ἐπιτρόπων μου καὶ ἐπικυρωθῇ ἀπὸ τὸν Σύλλογον ὡς ἄνω καὶ ἄλλος διδάσκαλος, ὁ ὁποῖος μὲ τὰς πιστοποιήσεις καὶ μαρτυρίας τοῦ Πανιερωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καὶ τεσσάρων πολιτῶν Ἀθηναίων, νὰ ἔχη καὶ τὰ εἰρημένα προσόντα, μὲ τὴν ὑποχρέωσιν νὰ διδάσκη εἰς τὰ παιδάκια τῆς πόλεως ταύτης γραμματικὴν, κοσμικὰς καὶ ἄλλας ἐπιστήμας καὶ γράμματα ἑλληνικὰ καὶ νὰ ἐκτελῇ τὸ καθήκον του καὶ ἀποστέλλον πιστοποιήσιν ὡς ἄνω, νὰ τῷ δίδηται τὸ διάφορον ἀπὸ τὰ παρὰ τῇ Τζέκα χρήματα, ἢ ἀπ' ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα θὰ κατατεθοῦν, ἢ εἰς τὸν νόμιμον αὐτοῦ πληρεξούσιον Δουκ. 50 κατ' ἔτος, καὶ ἡ ἐπανεκλογὴ

carica; con la qual fede autentica et per tale di qui riconosciuta, quello che sarà balottato et haverà più noti propitii, si intendi eletto per Precettore di detta città con obligatione di insegnar a figli come di sopra et afine dell' anno che haverà insegnato debbi mandar fede autenticha come di sopra, di haver eseguito il suo debito et all' hora siano contati et datti al suo legitimo procuratore delli prò di Zeca sopradetta Duc. Cento, et così di anno in anno con le conditioni sopradette per sue mercedi e passati li tre anni della sua condotta, mentre mandi la fede di sua efficienza et virtù dal sud. Rev.mo Arcivescovo e delli quattro cittadini, può esser confermato per altri tre anni et così successivamente sempre con le sue fedi e le siano dati duc. Cento all' anno. Voglio ancora che con l' istesso modo et ordine, sii nominato dai mii Commissarii et approbato dal Capitolo come sopra un altro precettore che con le fedi et attestationsi del Rev.o Arcivescovo e quattro cittadini della città di Attene, sia delle qualità sopradette, con obbligo al medesimo d' insegnar nella detta città di Attene ai figlioli, gramatica, humanità et altre scienze et lettere greche et eseguire il suo debito et mandando

καθ' ὅλα καὶ δι' ὅλα νὰ γίνηται ὡς καὶ διὰ τὸν διδάσκαλον τῆς Γιάννινας, καὶ οὕτω θὰ ἐκτελεῖται ἕσασί με τὴν δήλωσιν ὅτι ἅπαν τὸ διάφορον τὸ ὅποιον θὰ τρέξῃ, μετὰ τὸν θάνατόν μου μέχρις ὅτου ἐκλεγούν οἱ διδάσκαλοι, τὸ διάφορον τὸ ὅποιον δι' αὐτοὺς προώρῃσα, ὡς ἐπίσης καὶ ἐκεῖνο, ποῦ ἤθελεν ὠριμάσει κατὰ τὸν καιρὸν τῆς ἀπουσίας διδασκάλου δι' ἐπανεκλογὴν, ἢ ἐν περιπτώσει θανάτου τινὸς ἐξ αὐτῶν, εἰς οἰονδήποτε καιρὸν, νὰ χρησιμοποιηθῆ ἢ νὰ μετατρέπηται παρὰ τῶν εἰρημένων ἐπιτρόπων μου εἰς εὐλαβῆ ἔργα, ὑπὲρ πτωχῶν, ἐχόντων ἀνάγκην βοήθειας, ὁμοεθνῶν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ὡς καὶ εἰς ἱερὰ ἄμφια διὰ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῶν Γραικῶν, καὶ εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν εἰς ἓνα τῶν ρηθέντων τόπων, δι' οἰονδήποτε συμβάν, δὲν ἤθελον ὑπάρξει διδάσκαλοι, τὸ ὑπὲρ αὐτῶν διατεθὲν ποσὸν ἑτησίως ἢ ἐκεῖνη ἢ μερὶς ποῦ δι' ἔλλειψιν διδασκάλου δὲν ἤθελε διατεθῆ, νὰ δίδηται ἀπὸ τοὺς κ. κ. ἐπιτρόπους κατ' ἀρέσκειάν των, εἰς ἄλλους διδασκάλους καὶ παιδαγωγοὺς τῆς Ἑλλην. γλώσσης καὶ παιδείας ὡς ἄνω, οἱ ὅποιοι διαμένουν εἰς ἄλλας πόλεις καὶ τόπους, ἀλλὰ μετὰς αὐθεντικὰς καὶ νομίμους πιστοποιήσεις, τόσον διὰ τὴν

fede come di sopra, siano dati li prò delli danari posti in Zeca o che si doveranno poner, al legittimo procurator suo, Ducati 50 all' anno da esser confermato in tutto e per tutto come per il precettore della Gianina ho espresso e così si eseguirà in perpetuo con dichiarazione che tutto quel prò che fosse decorso dal tempo della mia morte sino al tempo dell' elezion dei Precettori che per quelli ho disposto, come anco quelli che maturasse in tempo di altra vacanza per confirmatione o in caso di morte di cadauno di essi, in qualunque tempo, sia per li sudetti signori miei commissarii impiegato o convertito in opere pie di poveri bisognosi della nostra natione in questa città et anco in paramenti per la Chiesa di S. Zorzi et in caso che in alcuno dei luochi sudetti, per qualunque accidente non vi fossero Precettori, lo assignamento come sopra a loro fatto all' anno o quella parte che per mancanza di precettori nei luochi da me esposti non potessero dispensarsi, siano dati dali sign. Comissarii a loro beneplacito ad altri Precettori et maestri della lingua greca dottrinale ut s.a che risiedessero in altre città et luochi con le fedì però autentiche et legali sempre così, della loro dottrina come dell' effettuazione del loro obligo e con obligatione della coscienza loro. Lasso ai capellani della n/ chiesa di S. Zorzi ogni

παιδείαν των ὡς καὶ διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων των, μὲ βάρος τῆς συνειδήσεώς των. Ἀφίνω εἰς τοὺς ἐφημερίους τοῦ Ἀγ. Γεωργίου κατ' ἔτος καὶ ἔσσει τὸ διάφορον τῶν 300 δουκ. τῆς Τζέκας, ἵνα κάμνουν κάθε Παρασκευὴν μίαν παράκλησιν εἰς τὴν Παναγίαν διὰ τὴν ψυχὴν μου, μνημονεύοντες τὸ ὄνομά μου καὶ τὸ τοῦ πατρός μου καὶ ἀδελφῶν μου καὶ νὰ κάμνουν ἐπίσης καὶ Τρισάγιον κάθε Παρασκευὴν. Ἀφίνω 1000 Δουκ. ἀπὸ τὰ τῆς Τζέκας, ἵνα μὲ τὸ διάφορόν των ἀποφυλακίζονται ἀπὸ τὰς φυλακὰς τῆς Γιάννινας πτωχοὶ χριστιανοὶ κατ' ἔγκρισιν τῆς Ἀδελφότητος τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου ἐν τῇ πόλει τῆς Γιάννινας, ὡς ἐπίσης καὶ μὲ τὴν ἔγκρισιν τῆς ἰδίας Ἀδελφότητος πρέπει νὰ ὑπανδρεύονται αἱ εἰρημέ-
ναι δύο κόραι κατ' ἔτος. Ἀφίνω ἀπὸ τὸ διάφορον τῆς Τζέκας Δουκ. 25 ἑτησίως εἰς τὸν κ. Θωμᾶν Τζανφορνάρην δι' ἔτη πέντε, ἦτοι τὸ ὅλον Δουκ. 125. Προσθέτω ὅτι θέλω νὰ δοθοῦν εἰς ὄλας τὰς ἐργάτιδάς μου τῆς Ζουέ-
κας ἑλίραι μικραὶ δύο εἰς ἑκάστην δι' ἀγάπην πρὸς τὸν Θεόν, ἐφάπαξ ἵνα μοὶ λέγουν ἐν «Πάτερ ἡμῶν» καὶ ἐν «Χαῖρε Μαρία» διὰ τὴν ψυχὴν μου. Ἀφίνω εἰς τὸν κ. Νικόλαον Ἠγούμενον ἀνεψιόν μου, εἰς ἔνδειξιν ἀγάπης Δουκ. 300. Εἰς τὸν αἰδεσιμ. Γερμανὸν Ρασοξέστην διδάσκαλον τοῦ Γένους ἐφάπαξ Δουκ. 50, ἵνα δέηται τοῦ Ὑψίστου ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς μου εἰς τὰς προσευχὰς του. Ἐπιτρόπους καὶ ἐκτελεστὰς τῆς πα-

anno in perpetuo il prò di Duc. tresento di quelli di Zeca perchè dicano tutti i Venerdì una paraclissi alla Madonna per l' anima mia, comemorando il nome mio et quello di mio padre e fratelli e far trissagio pure ogni venerdì. Lasso Duc. Mille delli detti di Zeca perchè con i prò di quelli siano liberati de prigione della Gianina poveri Christiani secondo parerà alla Fraterna della Chiesa di San Attanasio della città della Gianina, come anco con il parer di detta Fraterna della Chiesa dovranno esser maritate le sopradete due donzelle ogni anno. Lasso delli prò della Zeca Duc. 25 all' anno al Sig. Tomaso Zanfornari per anni 5.—cioè per il corso di anni cinque in tutto 125. Aggiungendo che voglio anco che siano date a tutte le mie mistre della Zuecca lire de piccole due per cadauna per amor de Dio e per una volta tanto, perchè mi dicano un pater noster et un Ave Maria per l' anima mia. Lasso a D. Nicolò Igumeno mio nipote per segno d' amore Duc. Tresento. Al padre Germano Rasoxesti

1) Zuecca ἢ Zudecca, νηοί; ἐν Βενετίᾳ.

ρούσης μου Διαθήκης καὶ τελευταίας μου θελήσεως ἀφίνω τοὺς κ. κ. Θεοδωρὶν Κοσμᾶ, Πάνον Ἱερομνήμονα καὶ Εὐστάθιον Σοδεριν² ὡς καὶ τὸν Ἐξοχώτ. κ. Θωμᾶν Ξανφορνάρην, ἀγαπητότατον, ἄνευ οὐδεμιᾶς ὑποχρεώσεως, οἱ ὅποιοι θὰ ἀναλάβουν τὸ βᾶρος καὶ θὰ ἐκτελέσουν τὰ πάντα ὡς ἄνω διέθεσα καὶ διέταξα· καὶ μετὰ τὸν θάνατον τούτων, θέλω νὰ εἶναι ἐπίτροπος καὶ ἐκτελεστὴς ἕσασαι τῆς εἰρημένης διαθήκης μου καὶ θελήσεώς μου ὁ κ. Γουαρδιᾶνος, ἡ Μπάγκα καὶ οἱ ἐλεγκταὶ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου τῶν Γραικῶν τῆς πόλεως ταύτης, εἰς αἶνον καὶ δόξαν Κυρίου τοῦ Θεοῦ. Καὶ προσθέτω διὰ τὸν δὲν ἐπαρκέσουν τὰ χρήματα τὰ ὅποια μοῦ εὐρίσκονται τώρα εἰς τὴν Τζέκαν, σκοπεύω νὰ καταθέσω καὶ ἄλλα, καὶ ἂν ἡ κατάθεσις αὕτη δὲν ἤθελε γίνει παρ' ἐμοῦ ἐν τῇ ζωῇ, νὰ ἐκτελεσθῇ ἡ κατάθεσις παρὰ τῶν ἐπιτρόπων μου, ἵνα παρὰ τῇ Τζέκα εὐρίσκηται τόσον χρήμα, ὅσον ἀρκεῖ διὰ τὴν ἀκριβῆ ἐκπλήρωσιν τῶν ἄνωθι διατεθέντων ποσῶν. Τὸ ὑπόλοιπον τῆς περιουσίας μου, μετὰ τὴν ἐκτέλεσιν καὶ πραγματοποίησιν τῶν ἄνω διατεθέντων, ἀφίνω εἰς τὸν ἀνεψιὸν

maestro della Nation Greca in questa città duc. 50 dalli prò che si haveranno da scoder in Zeca e per una volta tanto acciò preghi il Sign. Iddio nelle sue orazioni per l' anima mia. Commissarii et esecutori del presente mio test.to et ultima mia volontà lassio i Sign. Theodorin Cosmà, Pano de Geronimo e Stati Soderin et anco l' Ecc.mo Tomaso Zanfornari amorevolissimo, senza obligo alcuno, quali habbino da esercitar la carica e far eseguire il tutto quanto disopra ho disposto et ordinato e doppo la morte di quelli, voglio che resti commissaria et esecutrice in perpetuo del detto mio testamento et volontà il Sig. Guardian, Banca e sindici di S. Zorzi di Greci di questa città, affine che sempre puntualmente sia eseguita la detta mia volontà in lode e gloria del Sign. Iddio. Aggiungendo che non supplendo li dajari che al presente mi attrovo in Zeca, disegnando io ponere d' altri, quando ciò non fosse da me eseguito in vita, doverà esser adempito dai mii Commissarii perchè in Zeca s' attrovi tanta summa quanta servi al pontuale adempimento delle cose disposte come sopra. Il residuo di tutto il mio sorte, adempite e fatte le cose sopradette, lasso a Panaggiotti Agielocaiti mio nipote, figlio della sig. Zafira mia sorella et suoi figlioli con

2) Ἀναμφιβόλως πρόκειται περὶ τοῦ Στάθη Σουγδουρή.

μου Παναγιώτην Ἀγγελοκαίτην, υἱὸν τῆς ἀδελφῆς μου Ζαφείρας καὶ εἰς τὰ παιδιὰ του, μὲ τὸν ὄρον νὰ καταθέσῃ εἰς τὴν Τζέκαν ἀπὸ τὸ ρηθὲν ὑπόλοιπον ¹ δουκ. 1000, ἵνα δοθοῦν καὶ χρησιμοποιηθοῦν ἐν ἡ περιπτώσει ἤθελεν ἀνοικοδομηθῆ εἰς τὴν Γιάννινα ἡ καταστραφεῖσα Ἐκκλησία τοῦ

obligo espresso che restino, del detto mio residuo, posti et investiti in Zeca Duc. Mille correnti per esser dati et impiegati liberamente in ogni caso che si fabbricasse alla Gianina, la chiesa

1) Εἰς τὸν ἀνεψιὸν του δὲν ἐδόθη τίποτε ὡς ἐμφαίνεται ἐκ τῆς κάτωθι αἰτήσεως κατακεχωρημένης εἰς τὰ πρακτικὰ τῆς Κοινότητος (ἀρ. 145 σελ. 69). «Εὐγενέστατη καὶ Χραιομότατη ἀρχοντες τῆς μπάνκας Ἐπήτροπη τοῦ μεγαλομάρτηρος ἁγίου Γεόργγιου τὸν Γρεκῶν. Ἐλόγιαζεν ὁ μακαρίτης ποτὲ κύρ Ἐπηφάνης ηγούμενος ὁ θίος μου ἀφηνοντας του πατρός μου καὶ ἐμένα με τα ἀδέλφια μου ρεζιδουάριον (1) ὄλουδὸν τὸν ἡπαρχοντον του νὰ βοηθηθῆ καὶ νὰ ἀνασταθῆ το πτοχικό μας σπιτή ἀπο τὴν μεγάλην χροίαν καὶ ἀνάγγιν που ἤχομεν ὁμος δὲν ἤξεύρο μίτα θέλο νὰ ἠπό ἀνήσως καὶ ἀπὸ ἀκυβερνισίαν τὸν πρῶτον ἐπητροπον του ἡ ἀπο κακὶν μας τήχιν ἐσινέβη καὶ οχι μονον δὲν ἐφανήσθι ρεζιδουο ἀλλὰ μίτε κὰν ἐβρεθισαν τὸσα χροίματα νὰ βαλθοῦν σοστά στήν τζεκα τα ὅσα παραγγελη δια τα βέβεια λεγάτα του (2) καὶ εἰς αὐτὸ οἱ πρῶτην ἐπητροπί τῆς μπάνκας ἀπὸ τα ἀπερασμενα πρὸ της τζεκας ἀναπληρόσασιν δια νὰ γένουντι σοστά ὄλλα του τα διατεταγμένα ψιλικα δια τοὺς ξενους μονον δια ἡμᾶς τοὺς πτοχοὺς ἐδηκοὺς του δὲν ἐγινεν καμίαν πρόβλεψις καὶ κίβερνις που διανα ἡμεστεν ἐδικὶ τοῦ Γενος ἐπρεπε νὰ βοηθηθούμεν περησοτερον ἀπο τους ξένους καὶ μάληστα ποῦ μίτε τὰ Δουκάτα 1000 ἐβάλθικαν στήν τζεκαν διὰ τὴν ἀνακτησιν του ἁγίου Νικολαου στήν πατρήδαν του μακαρήτου ὁμος δια νὰ ἐβρισκετε τὸ σπιτι μας εἰς ἐσχάτην πενίαν καὶ ἀναγγαιμένος ἀπὸ τὴν μεγάλην χροίαν, μὲν ἡμποροῦντας νὰ ἠποφέρο το παντοτινα ἐξοδα του σπιτήου καὶ τὰ δοσίματα καὶ βάρι τῆς Τουρκιάς ἀποφάσισα νὰ ἐλθῶ καταφρονοῦντας τὸν κύνδινον της θαλάσις καὶ καθε ἄλλο καὶ ἐξοδα του ταξιδίου καὶ ἐρχομε πρὸς πίπτοντας εἰς τὴν σπλαχνικὴν καὶ χριστιανικὴν διάθεσιν τῆς αὐθεντίαν ὡς νὰ παριγορισετε τὴν πτοχίαν καὶ μεγαλην μου χροία ἀποτα σολδία που ἀβρίσκουντε ἀπὸ τα σκουδαρισμενα ³ πρὸ της τζεκας του μακαριτου θίου μου καὶ ξεχοριστά ὅπο ἐκίνα που ἀφινη νὰ διδουντε σε πτοχους τῆς πατριδος ἐστοντας καὶ νὰ τηχένη περσοτερον του σπιτηού μου βοηθια διὰ νὰ ἡμεστεν ἐδικὶ του μακαρητου καὶ πτοχότατι καὶ θελομεν ἐχι ἐτηαν νὰ παρακαλούμεν τὸν Θν με ὄλλους του σπητήου διὰ τὴν ψυχίν του μακαρίτου καὶ διὰ μακροσημέρβουσιν τῆς αὐθεντήαν σας. Εἰς Βενετηαν 1672 Νοεμβρήου ¹⁵/₃ της ευγενήαν σας ταπινός καὶ ευλαβῆς δούλος Χριστοδουλος Ἀλλουκαητης, δι ἄλλης χειρός». Τὸ Προεδρεῖον λαβὼν ὑπ' ὄψει τὴν αἴτησιν ἐνέκρινε νὰ τῶ δοθῶσιν 40 τζεκίνια ἀπὸ τὰ διὰ τοὺς πτωχοὺς Ἰωαννίνων προοριζόμενα χρήματα, τὰ ὅποια καὶ ἔλαβεν ὁ εἰρημένος τὴν ¹⁹/₁₂ Νοεμβρίου 1672, ὑπογράψας κάτωθεν τοῦ πρακτικοῦ ὡς ἐξῆς.

«ἐγὼ Χριστοδουλος ἀγλουκαήτης ἐλαβα τα ἀνοθεν τζεκίνια ἡγον σαράντα.

(1) = Ὑπόλοιπον.

(2) = κληροδοτήματα.

(3) = Εἰσπεπραγμένα.

Ἁγίου Νικολάου, νὰ χρησιμεύσουν διὰ τὴν οἰκοδομὴν ταύτην καὶ ἐν τοσούτῳ νὰ καρπῶνται ὁ εἰρημένος Παναγιώτης καὶ τὰ παιδιά του μόνον τὸ διάφορον τῶν χιλίων αὐτῶν δουκ. καὶ πρέπει πάντοτε νὰ ἐνθυμῆται νὰ λέγη καλὰ λόγια καὶ νὰ παρακαλῆ τὸν Θεὸν διὰ τὴν ψυχὴν μου. Καὶ αὕτη εἶναι ἡ διαθήκη καὶ ἡ τελευταία θέλησις Ἑμοῦ τοῦ Ἐπιφανείου Ἡγουμένου ἢ ὅποια καὶ θὰ ὑπογραφῆ παρ' ἑμοῦ ἰδιοχείρως. Ἐγὼ ὁ Ἐπιφάνειος Ἡγούμενος ἐπιβεβαιῶ τὰ ἄνω». Οἱ μάρτυρες Μάρκος Ἀντωνίου Βρανζίνος καὶ Νικόλαος Ρίπας. Ἐγὼ ὁ Ἀνδρέας Μπροντζίνος, δημόσιος Ἑνετὸς Συμβολαιογράφος συνεπλήρωσα καὶ ἐπεκύρωσα. Τῇ 7ῃ τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου 1648 ἐδημοσιεύθη ἐπὶ τοῦ Νεκροῦ.

di San Nicolò disfatta, che servino per la detta Fabbrica et intanto habbi il medesimo Panagiotti e suoi figli a conseguirne il prò solamente di essi Duc. mille dovendo egli arricordarsi sempre di far dire del bene et pregar il Signor Iddio per l' anima mia. Et questo è il testamento et ultima mia volontà di me Epifanio Igumeno sopradetto che sarà di mia propria mano sottoscritto. Io Epifanio Igumeno afermo quanto sopra».—Praeterea ecc., Marcus Antonius Bronzinus et Nicolaus Ripas Testimonii. Ego Andreas Bronzinus p. N. Venetus complevi et roboravi. Die 7 mensis Aprilis 1648 publicatum fuit visu cadavere.

Ἰδιωτικὸν Ἀρχεῖον Γ. καὶ Ε. Ἡγουμένων.

Ἀναφορικῶς μὲ τὴν Ἐκκλησίαν τοῦ Ἁγίου Νικολάου ἐν Ἰωαννίνοις, περὶ ἧς ὁ Ἐπιφάνειος εἰς τὸ τέλος τῆς διαθήκης ὁμιλεῖ περὶ ἀνοικοδομήσεως, ἀνεύρομεν εἰς τὸ Ἰδιωτικὸν ἀρχεῖόν του τὸ κάτωθι λίαν ἐνδιαφέρον ἔγγραφο.

1

«1628 Ἰουλιου 6 Βενετια. Ομολογῶ εγῶ ο ευσταθιος ο σουγδουρης το πός ελαβα απο τον Sr Τζώρτζη καί Sr επηφανηο ηγουμενον ρηαλια 50 ηγουν πενηντα τα οπήα μου τα εδοσαν δηα να τα εξοδεψω εις

1) Εἰς τὸ Ἀρχεῖον τῆς Ἑλλην. Κοινότητος Βενετίας φυλάσσονται ἀρκεταὶ ἐπιστολαὶ ἀνήκουσαι εἰς τὸ Ἰδιωτικὸν Ἀρχεῖον τοῦ Ἐπιφανείου Ἡγουμένου ἐξ ὧν παραθέτομέν τινας ἐνδιαφερούσας. Ἐνίας ἐκ τούτων ηὐτυχήσαμεν νὰ ἀνεύρωμεν ἐντὸς ἐνὸς παλαιοῦ Βιβλίου, ὅπερ ἠγοράσαμεν ἐκ τινος Παλαιοπωλείου ἐν Βενετίᾳ καὶ τὰς κρατοῦμεν ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ μας.